

HORAIRE DES OFFICES NOVEMBRE - DECEMBRE 2020
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ НОЯБРЬ - ДЕКАБРЬ 2020 г.

Церк.календ. / Гражд.календ.
Calendrier / Calendrier
ecclés. / civil

19 октября / 1 ноября	Воскресенье	Неделя 21-я по Пятидесятнице, Св. Иоанна Кронштадтского, глас 4, Литургия..... 8.00 /10.00
19 octobre / 1 novembre	Dimanche	21^{ème} après Pentecôte, Saint Jean de Cronstadt, ton 4, Liturgie..... 8.00 /10.00
22 октября / 4 ноября	Среда	Казанской иконы Божией Матери, молебен 11.00
22 octobre / 4 novembre	Mercredi	Îcône de la Mère de Dieu de Kazan, Molében 11.00
24 октября / 6 ноября	Пятница	Заупокойная утренняя..... 17.30
24 octobre / 6 novembre	Vendredi	Matines pour défunts..... 17.30
20 октября / 7 ноября	Суббота	Дмитриевская, родительская, Литургия..... 9.00
		Всенощное бдение..... 17.30
20 octobre / 7 novembre	Samedi	de Dimitri, Mémoire des parents défunts, Liturgie..... 9.00
		Vigiles..... 17.30
26 октября / 8 ноября	Воскресенье	Неделя 22-я по Пятидесятнице, Влчмч. Димитрия Солунского, глас 5, Литургия..... 8.00 /10.00
26 octobre / 8 novembre	Dimanche	22^{ème} après Pentecôte, Saint Grand Martyr Dimitri le Myroblite, ton 5, Liturgie..... 8.00 /10.00
28 октября / 10 ноября	Вторник	Прп. Иова Почаевского, молебен..... 11.00
		Вечерня и утренняя..... 17.30
28 octobre / 10 novembre	Mardi	Saint Job de Potchaev, Molében 11.00
		Vêpres et matines..... 17.30
29 октября / 11 ноября	Среда	Прпмц. Анастасии Римлянины, Литургия..... 9.00
29 octobre / 11 novembre	Mercredi	Sainte Anastasie la Romaine, Liturgie 9.00
1 ноября / 14 ноября	Суббота	Всенощное бдение..... 17.30
1 novembre / 14 novembre	Samedi	Vigiles..... 17.30
2 ноября / 15 ноября	Воскресенье	Неделя 23-я по Пятидесятнице, мчч. Акиндина, Пигасия, Аффония, глас 6, Литургия..... 8.00 /10.00
2 novembre / 15 novembre	Dimanche	23^{ème} après Pentecôte, Saints Akyndinos, Pégase, Aphthonios, ton 6, Liturgie..... 8.00 /10.00
5 ноября / 18 ноября	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери..... 18.00</i>
5 novembre / 18 novembre	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu..... 18.00</i>
7 ноября / 20 ноября	Пятница	Вечерня и утренняя..... 17.30
7 novembre / 20 novembre	Vendredi	Vigiles..... 17.30
8 ноября / 21 ноября	Суббота	Собор Архистратига Михаила и прочих Бесплотных Сил, Литургия..... 9.00
		Всенощное бдение..... 17.30
8 novembre / 21 novembre	Samedi	Synaxe du Saint Archange Michel et de toutes les Puissances angéliques, Liturgie..... 9.00
		Vigiles..... 17.30
9 ноября / 22 ноября	Воскресенье	Неделя 24-я по Пятидесятнице, Мчч. Онисифора и Порфирия свят. Нектария Эгинского, глас 7, Литургия..... 8.00 /10.00
9 novembre / 22 novembre	Dimanche	24^{ème} après Pentecôte, Saints Onésiphore et Porphyre, Saint Nectaire d'Égine, ton 7, Liturgie..... 8.00 /10.00
11 ноября / 24 ноября	Вторник	Иконы Б.М. «Иверская-Мироточивья», молебен..... 11.00
11 novembre / 24 novembre	Mardi	Îcône de la Mère de Dieu myrrhoblite «Iverskaya», Molében 11.00
12 ноября / 25 ноября	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери..... 18.00</i>
12 novembre / 25 novembre	Mercredi	<i>Molében et Acathiste à la Mère de Dieu..... 18.00</i>
13 ноября / 26 ноября	Четверг	Вечерня и утренняя..... 17.30
13 novembre / 26 novembre	Jeudi	Vêpres et matines..... 17.30
14 ноября / 27 ноября	Пятница	Св. Апостола Филиппа, Литургия..... 9.00
14 novembre / 27 novembre	Vendredi	Saint apôtre Philippe, Liturgie 9.00
		НАЧАЛО РОЖДЕСТВЕНСКОГО ПОСТА
		DEBUT DU CAREME DE LA NATIVITE
15 ноября / 28 ноября	Суббота	Всенощное бдение..... 17.30
15 novembre / 28 novembre	Samedi	Vigiles..... 17.30

16 ноября / 29 ноября	Воскресенье	Неделя 25-я по Пятидесятнице, Апостола и евангелиста Матфея глас 8, Литургия..... 8.00 /10.00
16 novembre / 29 novembre	Dimanche	25^{ème} après Pentecôte, Saint Matthieu, Apôtre et Evangéliste ton 8, Liturgie..... 8.00 /10.00
18 ноября / 1 декабря	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....18.00</i>
18 novembre / 1 décembre	Mercredi	<i>Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....18.00</i>
20 ноября / 3 декабря	Четверг	Всенощное бдение.....17.30
20 novembre / 3 décembre	Jeudi	Vigiles.....17.30
21 ноября / 4 декабря	Пятница	<u>ВВЕДЕНИЕ В ХРАМ ПРЕСВ. БОГОРОДИЦЫ</u>, Литургия.....9.00
21 novembre / 4 décembre	Vendredi	<u>ENTREE AU TEMPLE DE LA MERE DE DIEU</u>, Liturgie9.00
22 ноября / 5 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
22 novembre / 5 décembre	Samedi	Vigiles.....17.30
23 ноября / 6 декабря	Воскресенье	Неделя 26-я по Пятидесятнице, Св. Благов. Князя Александра Невского, глас 1, Литургия..... 8.00 /10.00
23 novembre / 6 décembre	Dimanche	26^{ème} après Pentecôte, Saint Grand-Prince Alexandre Nevsky, ton 1, Liturgie.....8.00 /10.00
24 ноября / 7 декабря	Понедельник	Св. Влкмчц. Екатерины, Молебен.....11.00
24 novembre / 7 décembre	Lundi	Sainte Grande Martyre Catherine, Molében11.00
26 ноября / 9 декабря	Среда	Вечерня и утренняя.....17.30
26 novembre / 9 décembre	Mercredi	Vêpres et matines.....17.30
27 ноября / 10 декабря	Четверг	Иконы Б.М. Курско-Коренной «Знамение», Литургия.....9.00
27 novembre / 10 décembre	Jeudi	Icône de la Mère de Dieu de Koursk, Liturgie.....9.00
29 ноября / 12 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
29 novembre / 12 décembre	Samedi	Vigiles.....17.30
30 ноября / 13 декабря	Воскресенье	Неделя 27-я по Пятидесятнице, Ап. Андрея Первозванного, глас 2, Литургия.....9.00
30 novembre / 13 décembre	Dimanche	27^{ème} après Pentecôte, Saint Apôtre André le Premier-Appelé ton 2, Liturgie.....9.00
3 декабря / 16 декабря	Среда	Вечерня и утренняя.....17.30
3 décembre / 16 décembre	Mercredi	Vêpres et matines.....17.30
4 декабря / 17 декабря	Четверг	Св. Влкмчц. Варвары, Литургия в Ве́е9.30
4 décembre / 17 décembre	Jeudi	Sainte Grande Martyre Barbara, Liturgie à Vevey9.30
5 декабря / 18 декабря	Пятница	Всенощное Бдение.....17.30
5 décembre / 18 décembre	Vendredi	Vigiles.....17.30
6 декабря / 19 декабря	Суббота	Святителя Николая Чудотворца , Литургия.....9.00
6 décembre / 19 décembre	Samedi	Всенощное бдение.....17.30
7 декабря / 20 декабря	Воскресенье	Неделя 28-я по Пятидесятнице, свят. Амвросия Медиоланского глас 3, Литургия.....9.00
9 décembre / 20 décembre	Dimanche	28^{ème} après Pentecôte, Saint Ambroise de Milan, Ton 3, Liturgie..... 9.00
10 декабря / 23 декабря	Среда	<i>Молебен с Акафистом Божьей Матери.....18.00</i>
10 décembre / 23 décembre	Mercredi	<i>Molében et Acatliste à la Mère de Dieu.....18.00</i>
11 декабря / 24 декабря	Четверг	Вечерня и утренняя.....17.30
11 décembre / 24 décembre	Jeudi	Vêpres et matines.....17.30
12 декабря / 25 декабря	Пятница	Свят. Спиридона Тримифунтского, прп. Германа Аляскинского, Литургия..... 9.00
12 décembre / 25 décembre	Vendredi	Saint Spyridon de Trimithonte, Saint Germain d'Alaska, Liturgie9.00
13 декабря / 26 декабря	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
13 décembre / 26 décembre	Samedi	Vigiles.....17.30
14 декабря / 27 декабря	Воскресенье	Нед. 29-я по Пятидесятнице, Мучч. Фирса, Левкия и Каллиника глас 4, Литургия..... 9.00
14 décembre / 27 décembre	Dimanche	29^{ème} après Pentecôte, Saints Thyrsé, Leucius et Callinique, Ton 4, Liturgie..... 9.00

Чтобы присутствовать на литургии в храме, необходимо записаться заранее у старосты прихода Александра Ромаша (тел. 078 880 82 93 или e-mail : aromash@bluewin.ch).

Pour assister aux services il faut s'inscrire en avance auprès de notre starosta Alexander Romash (tél. 078 880 82 93 ou e-mail : aromash@bluewin.ch).